



Владимир Санги раю питғы ңамқ тивух п'удь

С. А. Новгородов хиз қ'а национальная издательская компания «Бичик» Владимир Санги раю питғы ңамқ тивух п'угудь. Жы питғыух Владимир Михайлович Санги раю литературный ңызитғы, т'ылгурку т'уғыртғы.

Якутия парламент нуғи вице-спикер Александр Жирков жы сборник ныдь. Питғы п'угуныфтох «Сахалин Энерджи» компания-ан п'эсға имғудох к'имдь.

Владимир Сангиҕе, сборник составительге к'ымлыскыр питғы ңамқ тивух п'угудь. Нивх дитр, сахаҕе, лотиҕе, английскийҕе, сизимҕе, к'илгүҕе, юкагиркуҕе тифкуҕир раю питғы п'удь.

Ыйф Владимир Санги Саха (Якутия) Республикаух малғола ңафқу йивдь, раю нивху Н. Е. Мординов-Амма Аччыгыяа жара, В. М. Новиков-Кюннюк-Уурастыырап жара, Д. К. Сивцев-Суорун-Омоллоон жара, С. И. Тарасов жара, С. П. Данилов жара, С. Т. Руфов жара, А. В. Кривошапкин жара, тыйы энаңу.

Лызи век ңамқмхоқрурқ анығуух Владимир Санги кыргызку раю нивх Чингиз Айтматоврох уткуоҕла Кириск фурдь. Жотот Чингиз Айтматов «Пегий пес, бегущий краем моря» питғы раюдь. Якут режиссер Андрей Борисов-ат ызула спектакль ныдь, жы спектакль малғола Россия театркуух постановка ныдьҕу. Ыйф Владимир Санги раңз рақлу Саха (Якутия) Республикарох парк ви-вира, Семен Руфов жара, Александр Жирков жара Владимир Михайлович жум Чайво ңыйю тыфтох п'ры-врыта жадьҕу.

Мер нуғи раю нивх ньяқ п'ңақ нивху тыура, нивху торку йимгиу-



ныра жадь. Жы нивхке, сахаҕе, лотиҕе, английскийҕе, сизимҕе, к'илгүҕе, юкагиркуҕе тифкуҕир п'у сборник ургур нивх торку хитидьра.

Саха тифтох А. Н. Жирковҕе, О. Н. Корякинаҕе, Н. Ф. Васильевҕе вы-

лңудьҕу. К'ил тифтох Н. Н. Кудрина вылңудь, юкагир тифтох – Н. Н. Курилов вылңудь, английский тифтох – С. В. Холмогороваҕе, А. А. Находкинаҕе, В. Г. Стручковҕе, М. С. Кривцоваҕе вылңудьҕу, сизим тифтох – Ю. Н.



Михайлов жара, О. В. Шашкина жара, М. Ольховик жара (Сахалинский государственный университетух орботт нивху) вылңудьҕу. Питғырох нивху Н. Ю. Тихонова жара, А. Н. Осипова жара, В. В. Осипова жара ҕоҕдьҕу.

Уникальный сборник нивхских легенд и преданий издан на семи языках

Национальная издательская компания «Бичик» им. С. А. Новгородова (Республика Саха (Якутия)) выпустила уникальный сборник литературных сказок, легенд и преданий, посвященный детям младшего и среднего школьного возраста. Автором всего этого является Владимир Михайлович Санги – основатель и классик нивхской литературы, просветитель родного народа, автор первой азбуки, первого букваря и учебников на языке сахалинских нивхов, писатель с мировым именем.

Сборник к 85-летию Владимира Санги составил и подготовил к печати друг писателя, первый вице-спикер парламента Якутии Александр Жирков. Книга увидела свет, в том числе, при поддержке компании «Сахалин Энерджи».

По замыслу Владимира Санги и составителя сборника, все произведения для детей изданы на семи языках: нивхском, саха, русском, английском, японском и впервые – на эвенкийском и юкагирском.

Жизнь и творчество талантливого нивхского писателя неразрывно связано с Якутией на протяжении многих лет. Владимир Санги является близким другом целой плеяды таких якутских писателей, как Н. Е. Мординов-Амма Аччыгыяа, В. М. Новиков-Кюннюк-Уурастыырап, Д. К. Сивцев-Суорун-Омоллоон, С. И. Тарасов, С. П. Данилов, С. Т. Руфов, А. В. Кривошапкин и многих других.

Еще в семидесятых годах прошлого столетия Владимир Санги поделился нивхской историей о мальчике Кири-

ске, о его самопожертвовании ради продолжения рода человеческого, с кыргызским писателем Чингизом Айтматовым, на основе которого он написал свое великое произведение «Пегий пес, бегущий краем моря». А якутский режиссер Андрей Борисов поставил спектакль, который является лучшей постановкой Саха театра и с большим успехом проходит во многих театрах России. Владимир Санги не раз посещал республику Саха, к нему на землю Ых-миф (остров Сахалин), в его родовое стойбище на заливе Чайво приезжали Семен Руфов и Александр Жирков.

Владимир Михайлович на протяжении всей своей жизни стремится сохранить, приумножить и передать молодому поколению древние обычаи,

традиции и культуру своих сородичей. И этот сборник нивхских легенд, преданий и сказок на семи языках – дань уважения духовному миру древнего, мужественного, загадочного и стойкого нивхского народа.

На якутский язык сборник переведен А. Н. Жирковым, О. Н. Корякиной и Н. Ф. Васильевым. На эвенкийский язык перевод осуществила Н. Н. Кудрина, на юкагирский – Н. Н. Курилов, на английский – С. В. Холмогорова, А. А. Находкина, В. Г. Стручков, М. С. Кривцова, на японский – Ю. Н. Михайлов, О. В. Шашкина, М. Ольховик (Сахалинский государственный университет). В книге использованы рисунки сахалинских художниц Н. Ю. Тихоновой, А. Н. Осиповой и В. В. Осиповой.





Юрий Трутнев ны поручениеҕу



Юрий Трутнев



ДФОух Россия президент полномочный представитель Юрий Трутнев п'нара ведомствоҕудох поручениеҕу ныйды. Жы ведомствоҕу инвестиционный квотаҕу, чо р'хонныҕу ныйт хадьҕу.

Минсельхоза, Росрыболовства, Россельхознадзора толми биоресурсу инвестиционный квотаҕу анымагуд, жы программа реализация анализировайкуды. Тый жы ведомствоҕу Даль-

ний Востокух чо р'хон объем вилау-гуиньфтох анымагуд. Жыды аңгур актуально манду экспортный ограничениеҕу хрыҕры.

Отрасльху яҕодь, Юрий Трутнев фурдь. Дальневосточная экономика-ух рыбохозяйственный комплекс жыри маңдыра. Регионху толми биоресурсу 65 процентҕуда, Арктика вылқҕа – 82 процентҕуда. Жоқот яҕор жагин

отрасльрох роньдыра. Жы роф т'аҕр инвестиционный квотаҕу механизма. Жы механизм хрыҕры Лер Мивуҕи, Камчаткаҕи, Приморский крайуҕи ныныбен чо р'хон заводҕу ырк орбор'тыҕу, тый м'хоқр нықруқ лыттыныдыҕу.

– Ыйф ның Россия Дальний Востокух ыдын-ыдын чо р'хонкуиньдыра, сырьё т'а ескинidyра, – полпред итты.

Ныху условиеҕу ыкичан, корона-вирус т'а р'атх пак викуи керчан, безопасность мераҕу соблюдайдыҕу. Юрий Трутнев, ДВФО портовый воҕуух ғыну мощностыҕу анализировайтот, ныңгудь. Тый Маньдьюҕохо чо ески-гуиньт ныйды-ныдыҕу. Маньдьюҕу ара 70 процентҕу водный биоресурску экспорт объемҕу т'аҕр ге-гет хадьҕу.

РИА «Сахалин-Курилы» яҕды, Россельхознадзортох лыгивоталоныху Маньдьюҕу к'ес оҕзкедыҕу: российская чо продукцияху коронавиральная инфекция ңалсоқоку ныйдыдыҕу. Жоқот Маньдьюҕу импортрох эскаф ныйдыдыҕу. 2020 ань ыхуҕ Далянь портух малҕо-ла нивху муивидьдыҕу. Жоқот Маньдьюҕу карантинный мераҕу ныйды, Далянь порт ыртпытыҕу, экспортный грузку ҕеи кердыҕу. Нуғивух Маньдью таможенный требование хрыҕры карантинный мераҕу 1-4 неделяҕудох ғыругут хадьдыҕу. Жы мераҕу компания-производительге, судноҕе ғыругут хадьдыҕу. Нав-ат п'акира. Ныху Далянь порт рейдух ырк лоң няқр фуди Россия 10 судноҕу чавх пыҕт, кырдыдыҕу, ч'хонс сыуиньт ңар-мадыҕу.

Наф Минвостокразвития раудь: отечественный предприятиеҕуоху безопасность мераҕу вилаудьдыҕу, российский холодильный терминалҕуоху продукцияҕу ытнуиньфтох мераҕу ныйдыдыҕу. Сык портрох п'ры судноҕу экипаж члену коронавирус ңынт, яҕор жагин тестирувайдыдыҕу.

Юрий Трутнев дал важные поручения федеральным ведомствам



Зампред российского правительства – полномочный представитель президента России в ДФО Юрий Трутнев дал различным ведомствам ряд поручений, имеющих отношение к инвестиционным квотам и переработке рыбопродукции. Об этом сообщает пресс-служба Министерства по развитию Дальнего Востока и Арктики.

Минсельхозу, Росрыболовству и Россельхознадзору поручено проанализировать ход реализации программы по предоставлению инве-

стиционных квот на добычу водных биоресурсов. Кроме того, им предстоит рассмотреть возможность увеличить объемы переработки рыбопродукции на Дальнем Востоке. Это особенно актуально из-за экспортных ограничений со стороны Китая.

Юрий Трутнев вкратце обрисовал положение дел в отрасли. Трудно переоценить значение рыбохозяйственного комплекса для дальневосточной экономики. На регион приходится 65 процентов добычи российских водных

биоресурсов, а с учетом Арктики – все 82 процента. Отрасль нуждается в поддержке. Одной из мер, доказавших свою эффективность, является механизм инвестиционных квот. Именно он позволил запустить строительство 14 заводов по переработке рыбы, из которых девять уже действуют в Сахалинской области, на Камчатке и в Приморском крае.

– В перспективе мы должны полностью уйти от продажи сырья и перерабатывать рыбную продукцию на территории России, на нашем Дальнем Востоке, – подчеркнул полпред президента.

Особое внимание в нынешних непростых условиях уделяется мерам безопасности, чтобы не допустить распространения коронавируса. В этой связи Юрий Трутнев дал поручение проанализировать ситуацию по наличию в портовых городах ДВФО свободных холодильных мощностей. Также во внимание возьмут меры, которые предпринимаются для восстановления поставок рыбопродукции в Китай. На КНР, к слову, приходится около 70 процентов от всего объема экспорта водных биоресурсов.

Как стало известно РИА «Сахалин-Курилы», в сентябре минувшего года в Россельхознадзор от китайской сто-

роны поступили уведомления о том, что на упаковках российской рыбной продукции нашли следы коронавирусной инфекции. По этой причине Китай принял решение о введении ограничений на импорт. В самом конце 2020 года была зарегистрирована вспышка заболеваемости в среде портовиков города Далянь. В этой связи КНР ужесточила карантинные меры. Единственный открытый порт Китая перестал принимать экспортные грузы. Прежде, в соответствии с таможенными требованиями КНР, при выявлении следов коронавируса на упаковке в экспорте делали паузу на 1–4 недели. Это касалось компании-производителя и судна, доставившего продукцию в порт. Сейчас все еще строже, на рейде Даляня более месяца стоят на якоре 10 судов РФ с продукцией, ожидающих разгрузки.

В официальном сообщении Минвостокразвития говорится также о том, что на отечественных предприятиях усилены меры безопасности, приняты меры по защите продукции на российских холодильных терминалах. Членов экипажей судов по прибытию в порты обязательно тестируют на коронавирус.

<https://skr.su/news/post/149638/>



Лер Миф область ты ань 3 немқа-немқа-немқа рубльғу эвныдь

Лер Миф область ты ань федеральный бюджетух тьяқр немқа-немқа-немқа рубльғу эвныдь. Т'оғ эрқ тиф лиз-лизныфтох. Жы тиф нивхгудох жара, бизнестох жара эндох маңгла тифта, сык Лер Миф область ыты ви тифта.

– Ныың эндох тамла ныдьғуда, ты решение пойгуныфтох. Жоқот – ты аньух Южно-Сахалинск – Оха тиф федеральная собственнострох федығу. Тыдь хрығры наф экур асфальтированный тиф пойныдь, миф тифку лығыныдь, – губернатор Валерий Лимаренко итть. – Наф сык-сык районғуух п'ингу, городской округғуух ара 600 километрку урла тифку нрыныдьғу.

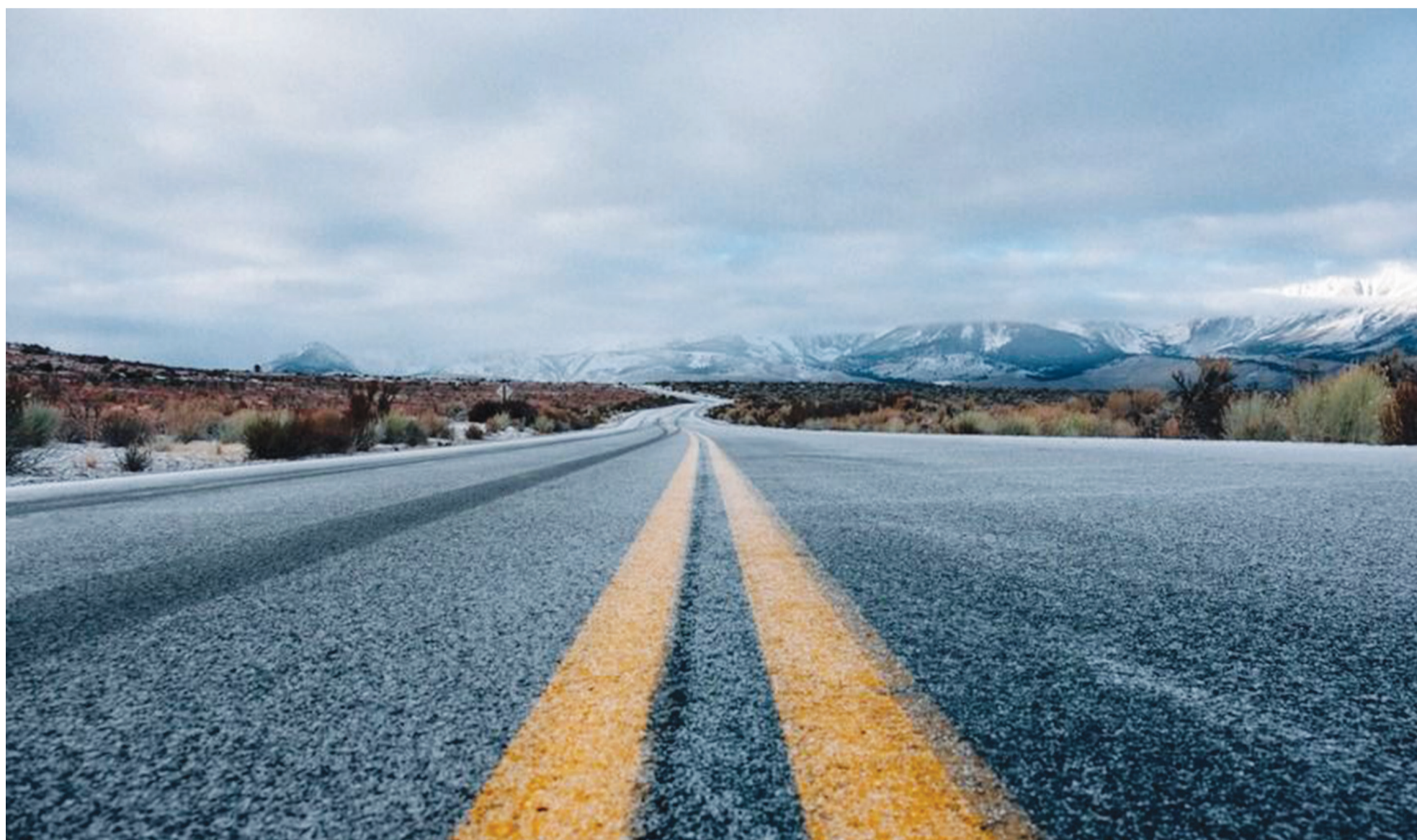
Сык Южно-Сахалинск – Оха тиф 842,1 километрку кылс, и т'ағр 23,8 %

километрку миф тифку. Ырк ты аньух жы тиф лиз-лизныфтох 1,1 немқа-немқа-немқа рубльғу эвныдь, федеральный стандартрох хитииныфтох. Тый 1,9 немқа-немқа-немқа рубльғу намамагур лытткуиныфтох. Сык нуғи во-воғу т'ағр ви тифку лытткуныдьғу.

Областной бюджет чхағу-ат региональный тифку ныгуиныфтох зураундыдьғу.

Губернатор Валерий Лимаренко ты ань поручение лытть, финансирование 252 немқа-немқа рубльғуух 1,5 немқа-немқа-немқа рубльғудох вилаугудь.

Ты ань нуғивух дорожный работағу интерактивная карта ныдьғу. Сык ағнықху интернетрох тывғт, сык анмат, йимныдьғу.



Сахалин получит деньги на ремонт и содержание трассы до Охи

Три миллиарда рублей будут выделены из федерального бюджета. Трасса Южно-Сахалинск – Оха является важнейшей транспортной артерией как для жителей, так и для бизнеса.

– Мы приложили много усилий для того, чтобы это важное решение состоялось. Итог – с нового года дорога на север перешла в федеральную собственность. Это позволит нам ускорить асфальтирование дороги, ликвидировать грунтовые разрывы, – отметил губернатор Валерий Лимаренко. – Пользу от передачи нашей крупнейшей

транспортной артерии почувствуют жители всех районов. Теперь мы сможем направлять больше средств на содержание дорог в городских округах. Это почти 600 километров дорог. В первую очередь усилим работы на главных улицах районных центров.

Общая протяженность автомобильной дороги Южно-Сахалинск – Оха составляет 842,1 километра, в том числе порядка 200 километров (23,8%) это – грунтовые разрывы. Уже в этом году из федерального бюджета планируется направить 1,1 миллиарда рублей на со-

держание этой трассы в соответствии с высокими федеральными стандартами. Еще 1,9 миллиарда должно поступить на капитальный ремонт дороги. В первую очередь работы будут проводиться на участках, которые проходят в границах населенных пунктов.

Деньги областного бюджета, высвободившиеся после передачи охинской трассы, направят на приведение в порядок региональных дорог.

С этого года в Сахалинской области действует новый стандарт – повышенные требования предъявляются

к состоянию наиболее значимых для жителей дорог.

В 2021 году на островах предстоит построить и реконструировать более 26 километров дорог, отремонтировать – 53 километра.

Отметим, в островном регионе запущена интерактивная карта дорожных работ. С ее помощью любой желающий может узнать о сроках строительства и ремонта дорожных участков в любом районе области.

<https://sakhalin.gov.ru/>

Лер Миф область народное творчество центрух вордьгу



Чамлоң 18 куух Лер Миф область народное творчество центрух оҕлагу нивх диф тыу умгуку хара, культура учреждениегу специалистугу хара вордьгу. Лер Миф область народное творчество центр хыскла Север п'ингу проектуке ийиимиинит вордьгу.

Лер Миф область народное творчество центр хыскла Север п'ингу вевуф ведущий методистугу Елена Намаконоваге, Ольга Хурьонге имгу оскт выступайдыгу.

Нуҕи культурно-познавательный проект «Сказки над рекой» презентация ныдыгу. Жы т'аҕр анимационный фильм «Брусничный колокольчик» анымагудыгу. Сык ык намала – оҕлагу нивх диф дыу нивхгу хара, культура учреждениегу специалистугу хара сык жы методический материалугу гет, п'и орботвух нындыгу. Жы материалугу Лер Миф область народное творчество центр хыскла Север п'ингу вевуф специалистугу хара, «Кинодосуговое объединение» специалистугу хара ныт, сык нивхгуах орботкуныдыгу.

Тыйы сык андху жы ворвух Марина Тэмина раю монография «Медвежий праздник как исторический памятник нематериального культурного наследия нивхов» подыгу. Лер Миф область народное творчество центр хыскла Север п'ингу вевуф жы питгы 2020 аных п'угудь.



Для развития культуры коренных малочисленных народов

В Сахалинском областном центре народного творчества (ОЦНТ) в один из январских дней собрались преподаватели родного языка и специалисты учреждений культуры. Они знакомы с проектами этого центра, направленными на поддержку и развитие культуры коренных малочисленных народов Севера.

Перед собравшимися выступили ведущие методисты отдела культуры

КМНС Елена Намаконова и Ольга Хурьон. Ключевым моментом встречи стала презентация культурно-познавательного проекта «Сказки над рекой», в ходе которой был показан анимационный фильм «Брусничный колокольчик».

Такая встреча была рассчитана на то, что преподаватели родного языка и работники учреждений культуры будут использовать в своей практи-

ческой деятельности материалы, разработанные специалистами ОЦНТ совместно с ГАУК «Кинодосуговое объединение».

Большую поддержку процессам преподавания родных языков во всех уголках островного региона оказывают министерство культуры и архивного дела Сахалинской области.

Каждый преподаватель и специалист, присутствовавший на встрече,

получил в подарок печатные экземпляры монографии Марины Тэминой «Медвежий праздник как исторический памятник нематериального культурного наследия нивхов», изданной ОЦНТ в прошлом году.

Максим Величко, специалист по связям с общественностью ГБУК «Сахалинский областной центр народного творчества»



Лер Миф областых пус экспортрох раҕоныдыҕу

Лер Миф областых предприниматель Артем Пугачев пус экспортрох раҕоиньы, Alibaba онлайн-платформах интернет-магазин п'ылгыды. Экспортная деятельность ро-ро Центрах п'рогуды. Артем Пугачев нуҕи, 2010 аных, чоҕлоқ опу пункт ылгыды, нав-ат международный рынокрох п'уды. Лер п'иң предприниматель картон жара, чоҕлоқ жара, пластик жара, алюминий жара опуроҕ, т'хоҕытроҕ, ескиды. Розвақру покупательҕодох вторсырьё ескиины ыр ырк маладыра.

П'и складух иф кардонқ вақаҕу, офис хаулуску, мрөлв журналҕу, чоҕлоқҕу, пластик п'утулкҕу, алюминиевый банкаҕу нивхгуух ҕе-ҕеҕады. Сык отходҕу сортировайра, нуҕи т'хоҕытра, анргур паньҕытра хадь. Нивхгудох иф жы услуга пай нидьра.

Экспортная деятельность ро-ро Центр Лер фи бизнесмен родыҕу. Имҕу специалистҕу коммерческое предложение ныта, логистика консультация ныта хадьҕу.

– Нуҕи рынок анымадыҕу: маркетплейсх ты продукт ҕеныдылу, яҕныдылу. Ныху т'хоҕыт пус тренд водь. Жоҕот ныың интернет-магазин страница лытт родыҕу, жы страница оформлядыҕу, раюфку вылнудыҕу, раңз цхаты иттҕу, – экспортная деятельность ро-ро Центр чхымук Дина Романова иттҕу. – Тый ань някҕ ныың маркетингх рота, ескиныф рота ханыдыра.

Лызи аных экспортная деятельность ро-ро Центр ро хрыҕры Лер Миф мякҕ компанияҕу международный рынокрох п'угудыҕу. Alibaba электронная платформах ООО «Дивия-Фарм Сахалин» (биологически активные добавки из ламинарии) жара, ООО «Невод» (рыбодукция) п'и товарку ескидыҕу. Тый розвақру покупательҕодох регион сувенирку (жонткҕу, вивуску, чхазиску, мынды хажзку) ескии к'оздыҕу. «eBay» пилкар международный аукционрох Ноҕл-во фи жыскла Север п'иңҕу к'ал-хал община «Т'уҕҕр» ныдыны продукцияҕу оҕзкеныдыҕу.



Сахалинский мусор пошел на экспорт

Островной предприниматель Артем Пугачев при содействии Центра поддержки экспортной деятельности открыл интернет-магазин на крупнейшей в мире торговой онлайн-платформе Alibaba.

Свой первый пункт приема стеклотары Пугачев открыл еще в 2010 году, а теперь вышел на международный рынок. Сахалинец занимается продажей переработанных отходов – картона, стекла, пластика, алюминия. В ближайшее время вторсырье направится зарубежным покупателям.

На своем складе предприниматель принимает картонные коробки, офисную бумагу, старые журналы, стекло, пластиковые бутылки, алюминиевые банки. Отходы проходят сортировку, первичную переработку и прессование. Для частных лиц и бизнеса эта услуга оказывается бесплатно.

Помощь сахалинскому бизнесмену оказывают в Центре поддержки экспортной деятельности. Специалисты разрабатывают коммерческое предложение и консультируют по логистике экологически чистого бизнеса.

– Сначала проводится исследование рынка: будет ли иметь спрос

данный продукт на маркетплейсе. Переработанные отходы сегодня в тренде. Мы помогли в создании страницы интернет-магазина, ее оформлении, переводе. Дали рекомендации по установлению цен, – рассказала руководитель Центра поддержки экспортной деятельности Дина Романова. – На этом наша совместная работа не останавливается. Как правило, в течение года мы помогаем с маркетингом и продвижением.

Отметим, что в прошлом году при содействии центра на международный рынок уже вышли две сахалинские компании. На электронной торговой площадке Alibaba свои товары разместили ООО «Дивия-Фарм Сахалин» (биологически активные добавки из ламинарии) и ООО «Невод» (рыбодукция). Кроме того, планируется открыть для зарубежных покупателей островные сувениры – сумки, ремни, кошельки и одежду из натуральной рыбьей кожи. На крупнейший международный аукцион eBay собираются вывести изделия мастеров из ногликской родовой общины «Т'ухш».

<https://sakhalin.gov.ru>





Проект «Сказочный мир Владимира Санги» т'фидь



Южно-Сахалинскун проект «Сказочный мир Владимира Санги» т'фидь. Жы проект мер нуғи раю нивх панд юбилей куроҕ посвящайдыҕу. А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» литературно-художественный музейге, «Сахалин Энерджи» компанияге, культура хара, архивное дело хара министерство п'рокут ныдыҕу.

Проект «Сказочный мир Владимира Санги» рамкаух музейух орбот нивху, п'ры к'ы нивху роньт пилкар новогодняя программа ныдыҕу: интерактивный занятияеҕу, утренникуҕу, хаулузкир силуэтная композиция мастер-классу, живс аппликацияҕу, к'илҕу таҕску

(ҕоҕҕу, бисеркир ныҕҕу), ыҕҕркир нычҕайку, мыньдыҕир п'ңара ныҕҕу, экоигрушкаҕу ныҕҕу сык пилкар новогодняя программароҕу тулкудыҕу.

Сык-сык интерактивный занятияеҕу нуҕивух мультфильм «Бурундук ищет друга» яҕор хагин анымагудыҕу. ДК «Синегорье» кружок 1 категория чхымук Наталья Веденева урок няҕрҕу ормиҕир чхыв лытты. Иф итты: «Ормиҕир сидь вак ныныды – к'инҕудьра, нам-намагур мамҕан нан, наманыдыра. Ургур мамтоҕ к'ауҕа, муфельный т'утух вахтоҕытынды. Нам-намагур мамҕа, жьды 1200 градусу наманыды, т'ёсктоҕ к'ауныды. Ормиҕир орботҕан, оҕлагу пространственный

особенностьуҕу йимдыҕу, энадыҕутоҕ аныматоҕ к'аудыҕу. Оҕлагу ормиҕир сидьвак лытынды смоҕа, потюрла скульптураҕу ныт хадьгу, эзмут лерт хадьгу» – Наталья Веденева итты.

«Ныух мастер-классу нымгуоҕлагу эзмут ормиҕир чхыв лыттыҕу. Ныың тьякрм эзмут орботтке, ыр-ырты т'хырптыҕу, п'и шедеврку лыттыҕу. Ни эзмут, ты ку жуиваиыңан, тьякр к'инҕула чхывку анымата, эзмута, жаныдыра!» – мастер-классуучаствовай Алина Протасова итты.

Проект «Сказочный мир Владимира Санги» мастер-классуух немҕа фуди нивху участвовайдыҕу.



Проект «Сказочный мир Владимира Санги» охватил более тысячи человек

В Южно-Сахалинске завершился масштабный зимний проект «Сказочный мир Владимира Санги», приуроченный к юбилею нивхского писателя.

Серии мероприятий совместно реализовали литературно-художественный музей книги Чехова «Остров Сахалин» и компания «Сахалин Энерджи» при поддержке регионального министерства культуры и архивного дела.

В рамках путешествия по «Сказочному миру Владимира Санги» сотрудники музея и приглашенные мастера подготовили для жителей и гостей областного центра большую новогоднюю программу. Она вместила в себя: интерактивные занятия, утренники, мастер-классы по силуэтной композиции из бумаги, аппликации из бересты

и росписи эвенкийских орнаментов из бисера, по изготовлению картин из шерсти, поделок из рыбьей кожи и экоигрушек.

Каждое интерактивное занятие начиналось с просмотра мультфильма «Бурундук ищет друга» по одноименной сказке Владимира Санги, премьера которого прошла в музее. Один из показательных уроков провела руководитель кружка первой категории ДК «Синегорье» Наталья Веденева – с ее помощью бесформенный кусочек глины в руках детей буквально на глазах преобразался в добродушного хозяина тайги.

По словам мастера, лепка из глины – это целое искусство, которое таит в себе массу секретов. Например, нужно

знать, что при работе с ней очень важно тщательно перемять основу, чтобы избавиться от воздушных пузырьков. Иначе поделку может попросту разорвать в муфельной печи – в ней готовую фигурку обжигают при температуре 1200 градусов, чтобы глина стала твердой и прочной.

– Работа с этим благодатным природным материалом – ни с чем не сравнимое удовольствие и польза, потому что внимание ребенка не отвлекается на разные цвета, и он сосредоточивается именно на пространственных особенностях работы, – рассказала Наталья Веденева. – А еще важно любить это занятие, вкладывать в него душу, тогда глиняная поделка станет неповторимой скульптурой, которой дети

могут пользоваться или играть и очень этим гордиться.

– Сегодняшний мастер-класс – не просто удовольствие, а еще и полезное развивающее занятие для двух моих дочерей, – поделилась впечатлениями участница мастер-класса Алина Протасова. – Мы вдвоем настолько увлеклись совместным процессом создания наших шедевров, что не заметили, как пролетело время. Приятно, что об этом дне у нас останутся не только теплые воспоминания, но и троича симпатичных медвежат – целая семья получилась!

Всего за время проекта «Сказочный мир Владимира Санги» участниками мастер-классов стали более тысячи человек.



Российская печать куух почетный грамотаҕу жара, благодарностыҕу жара вручайдыҕу

Российская печать куух Лер Миф область орбот журналистҕудох почетный грамотаҕу жара, благодарностыҕу жара вручайдыҕу.

Южно-Сахалинск хотауах Российская печать куорох посвящай торжественное мероприятие Лер Миф область народное творчество центри ныйдыҕу. Лер Миф область губернатор Валерий Лимаренко тонҕур итты:

– Профессиональный праздникух чың поздравляйныды, ни эзмудьра. Ни чың анымады, чың ныафкхуда, ның оронот орбортоҕуда, – Лер Миф область чхы-мук итты. – Чың профессия гражданское общество служениеҕе вукрудьҕу, чың нивху додыҕу. Ни муҕв-муҕв нара оперативная информация анымата, п'нара про-

блемҕу транспортуҕи, коммуналкауҕи, зна-зна сфераҕуҕи н'рыт'ады. Жыдыҕудох тэнк реагирувайт'ады. Наф пандемиях сык СМИ намагур рают'адыҕу. Ның уҕрут нивхуах п'нымыгутады, муиви нивху фурт'ады.

Тый регион массовая информация средствоҕу тый-зый п'и миссия ронидь – Лер Миф область п'инҕу, Лер мивуҕе, Курилуҕе общественно-политическаяҕе, социально-экономическаяҕе морқафку, Россиях нуҕи событиегу освещайнын. Валерий Лимаренко СМИ представительҕу поздравляйнан, имнах намагут п'и планҕу, проектҕу реализовайгыныды, чуз творческий достижениеҕу погуиныды.

Лоти текстух награждай к'аҕу юруве.



Сахалинским журналистам в День российской печати вручили почетные грамоты и благодарности

В Южно-Сахалинске состоялось торжественное мероприятие, посвященное профессиональному празднику представителей средств массовой информации. С Днем российской печати журналистов и всех работников СМИ поздравил губернатор Валерий Лимаренко.

– Мне особенно приятно поздравить вас с профессиональным праздником, поскольку я вижу перед собой не просто журналистов, а коллег, с которыми мы занимаемся общим важным делом, – отметил глава Сахалинской области, обращаясь к представителям средств массовой информации. – Ваша профессия связана со служением гражданскому обществу, вы помогаете людям. Каждый день я начинаю с ознакомления оперативной информации и вижу сообщения о различных проблемах с транспортом, коммуналкой и в прочих сферах. Эти сигналы сразу доводятся до адресатов, и мы стараемся оперативно на них реагировать. Спасибо вам за то, что обращаете внимание на проблемы людей. Особо хочу отметить роль СМИ в ситуации с пандемией. Мы вместе с вами информируем жителей обо всем, что происходит, и о том, как вести себя, чтобы сохранить свое здоровье.

Валерий Лимаренко выразил уверенность, что островные средства массовой информации будут и впредь успешно выполнять свою миссию – сообщать жителям области о важнейших событиях общественно-политической и социально-экономической жизни Сахалина и Курил, страны в целом.

Поздравляя представителей СМИ с профессиональным праздником, Валерий Лимаренко пожелал им дальнейшей реализации планов и проектов, благополучия и новых творческих достижений.

Почетными грамотами правительства Сахалинской области награждены:
Вожжова Зоя Владимировна, глав-

ный редактор газеты «Восход» Корсаковского городского округа

Субракова Людмила Григорьевна, выпускающий редактор газеты «Угледорские новости»

Иванова Валерия Анатольевна, шеф-редактор службы информационных программ телевидения ГТРК «Сахалин».

Благодарностями губернатора Сахалинской области поощрены:

Юрьева Любовь Васильевна, оператор ризографа газеты «Северо-Курильский рыбак»

Сактаганов Сергей Галимжанович, обозреватель газеты «Губернские ведомости»

Демьянов Владислав Александрович, заместитель директора по техническому обеспечению областного автономного учреждения «Издательский дом «Губернские ведомости»

Баринова Алёна Владиславовна, главный редактор АСТВ.

Благодарственных писем губернатора Сахалинской области удостоены:

Трегуб Алексей Владимирович, звукорежиссёр ГТРК «Сахалин»

Бурмистров Петр Петрович, технический директор телекомпании «Эхо Сахалина»

Яковлева Марина Владимировна, звукорежиссёр телекомпании «ОТВ»

Шрейдер Юлия Сергеевна, режиссер телекомпании «ОТВ»

Гильц Эрнст Эрнстович, оператор телерадиокомпании «СТС»

Сафонова Фина Алексеевна, исполнительный директор телеканала «Солнце ТВ»

Кон Ен Как, оператор отдела производства телепрограмм ООО «Сахалинский дом рекламы»

Коллектив редакции «СахалинМедиа» – за вклад в информирование жителей Сахалинской области о значимых общественно-политических и



В числе награждённых губернатором Валерием Лимаренко была и редактор газеты «Нивх диф» Александра Хурьюн

социально-экономических событиях региона

Коллектив редакции ИА «Невельские новости» – за большой вклад в информирование жителей Невельского городского округа о значимых общественно-политических и социально-экономических событиях района и Сахалинской области, в связи с 15-летием со дня образования агентства

Коллектив редакции газеты «Нивх диф» («Нивхское слово») – за многолетний добросовестный труд и за вклад в сохранение языка и национальной культуры коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Сахалинской области, в связи с 30-летием со дня

образования газеты

Коллектив редакции «Новая газета» – за большой вклад в информирование жителей Макаровского городского округа о значимых общественно-политических и социально-экономических событиях района и Сахалинской области, в связи с 25-летием со дня образования газеты

Коллектив редакции газеты «Сахалинская жизнь» – за большой вклад в информирование жителей Сахалинской области о значимых общественно-политических и социально-экономических событиях региона, в связи с 20-летием со дня образования газеты.

<https://sakhalin.gov.ru/>





Маңгла Лер п'иңгуҕе, Курил фиңгуҕе!

Защитник Отечество куҕе эндох чың поздравляйдьра! Ты праздник мужествоҕе, к'оҕа вескарлаф, Родина смолаф фурдьра. Мер государство независимость ытнуфта, п'нара угрозаҕу выкзфта, государствоми сык намафта – тоңгур на-мандьра.

Отечестворох сык намагуныфтох маңгла ветеранҕу сык ны-фыртыҕу. Великая отечественная Вафух имҕу эндох п'и смола мифку, тыфку фронтуҕи, тылуҕи ытнудьҕу, Ваф ҕаврр ыруҕ-ат мер регион хитиныфтох сык нидьҕу. Ниҕидьра!

Ныух-ат ның п'и Лер Миф экономика хитиныфтох, сык об-ласть фиңгу п'аки ургур хумгуиныфтох тыңздьҕу. Жоқот Лер областуҕи, странауҕи экономика хитидьра, ытнуф хитидьра.

Жоқор п'нара деятельность сфераҕуу малҕола нивху ор-бортыҕу – розвақруф ытнута, нивху быҕ-вынта, нивху дыута хат, жоңгур Отечество ытнута жадьҕу. Жоқот ни нен-ненҕудох, сык-сыкҕудох п'и ниҕидь фурдь!

Сык-сык намаве, морқаф тыый хитиве, қолаф қаврве! Праздникух чың поздравляйдьра!

**Валерий Лимаренко,
Губернатор Сахалинской области**

Дорогие сахалинцы и курильчане!

От всей души поздравляю вас с Днем защитника Отечества! Этот праздник олицетворяет мужество, силу духа и преданность Родине. Все то, что помогает сохранять независимость нашего государства, противостоять различным угрозам, обеспечивать мир и порядок.

Примером такой самоотверженной службы Отечеству являются наши дорогие ветераны. В годы войны они бесстрашно защищали родную землю на фронте и в тылу, а в мирное время делали все для развития нашего региона. Спасибо вам за это!

Сегодня перед нами стоят новые вызовы. Все наши усилия направлены на то, чтобы совершить экономический скачок и сделать жизнь в Сахалинской области еще более комфортной. А это возможно только когда обеспечена безопасность страны и созданы все условия для дальнейшего роста.

Вклад в это общее дело вносят люди, занятые в самых разных сферах деятельности: от охраны границ до повышения качества медицинских услуг и образования. Все это в широком смысле и есть защита Отечества. И я благодарю каждого за ваш труд!

Желаю покoreния новых высот, крепкого здоровья и всего самого доброго! С праздником!

**Валерий Лимаренко,
Губернатор Сахалинской области**

Маңгла Юлия Александровна Иванова!

Лер Миф область хыскла Север п'иңгу вевуф жара, мер газета редакция жара, Лер Миф область сык обществен-никҕу жара чың 70 ань ыквух чың поздравляйдьра! Колаф қаврр жумве, к'ыс пове, к'оргут жумве!



Дорогая Юлия Александровна Иванова!

Управление коренных народов Севера правительства Сахалинской области, редакция газеты «Нивх диф» и сахалинские общественники от души поздравляют Вас с 70-летием! Будьте здоровы, счастливы, живите в благополучии!

НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

Атҕе, оҕлаҕе фурр ңызит

(ульчҕу ңызит)

Жур ыҕрнарҕа жоқадь. Ытык п'оҕлаҕе на ныңт видьҕу. Оҕла напа матькидь. Иф п'ытык родь: чах қорқорура, тигр т'ара жаҕ жадь. Ньрақ имҕу на ныңҕнан, ытык к'ор, т'ыидь. Ат эрх к'ездь:

– Чи п'оҕла нимҕья! Жатох к'ауҕа, туңг чың к'уҕытныдьра ни.

Оҕла напа к'оке, ытык оздь. Озңан, к'ымлыдь: «Яңуныдь наф? Оҕла имҕтох к'ауҕа, ның к'уҕытныдьра... Тоңгут ныныдьра наф. Эҕт витот, п'рыт яньманыдь. Ат иньҕытҕа, п'рыт, и ныньфку т'уҕытныдь», – жоңгур иф к'ымлыдь.

Жоқор, оҕла к'окур, выкзр, эҕдь. Оҕла к'оке, оздь. Иф озңан, ытык к'аута. Иф к'ымлыдь: «Э-э-э, на ның видь». Ветароҕ, п'удь.

Пуңан, идьдь: ат эрх п'рыивидь. Жәҕар, оҕла тигр к'сур, мырдь. Ат йыри рур, мырвике, хур ыкздь. Оҕла зна тигртох тьяқр, мифтох мыҕдь.

Иф чай рароҕ, п'ытыкрох иньныдь жера, и нармар жумдь.

Парвайдь. Ытык п'рытох к'аудь. Жоңгур порр, к'одь. Урҕ иф т'ыидь: ат тора, ях п'рырукуйныра. Иф и тыруҕа, эрх ниҕидь фур-ныдь, сидь ваку имҕийныдь фурдь.

Т'ыт озңан, атрох видь иф. Муғв няқр тигр к'ывдь. Ат тьяқр ньрақ ыу ғузроҕ, патыкур видь.

Урк-ан оҕла т'ыидь. Ат хездь фуру: – Озья, к'узиҕу рая. Жыдьҕу лақвр, йыюя ва-мкхир. Жоқороҕ, вир п'хузиҕу аньмая.

Ку к'узиҕу сык лумрку юҕта. Жоқодь. П'рыр п'хузиҕу аньмаба – к'узиҕу лумрkit чардьҕу. Раңз муғвлу жоқодь.

Жы ырух ытык тыф п'ир, нармаке, яньмаиньр видь. Иф п'рыңан, к'лаух т'уф пой-вой жадь. К'ымлыдь – морқадь. Ыы ыылҕба – йоҕла журт'ывр жумдь. И лақвух лумрку малҕодь.

Иытык п'оҕла ньрыр, эзмура, мотья. Иньтот, порт к'одьҕу. Жы быт озт, чхоньтот, эҕт видьҕу.



Тигр и мальчик

(ульчская сказка)

Это было очень давно. Охотился отец с мальчиком. Сын еще был ребенком и не умел хорошо охотиться. Он просто помогал отцу: чай сварит, дров нарубит.

Однажды во время охоты видит отец сон, будто тигр ему говорит: «Ты мне своего ребенка оставь. Если не бросишь сына, не позволю тебе домой возвратиться, всех здесь убью».

Когда сын еще спал, встал старик. Подумал: «Как быть? Если родного сына не бросить, погубит нас всех тигр. Ну, а как жизнь спасу, да ребенка брошу? Сделаю так: побуду дома, да и приду сына посмотреть. Коли съест его тигр, приду, косточки соберу».

Так решил он и бросил в тайге спящего сына.

Спал, спал ребенок, встал. Встал, и что же? Отца его нет. «Э... охотиться ушел», – подумал. Одевшись, из шалаша вышел. Посмотрел по сторонам и видит – тигр к нему приближается. Испугавшись, мальчик влез на дерево с большими сучьями. Полез тигр и застрял меж ветвей. Никуда не может двинуться. А мальчик прыгнул на другое дерево и спустился на землю. Попил чаю, приготовил поесть отцу. Ждет отца. Вечер. Нет отца. Так и лег спать.

Видит ночью сон, будто тигр плачет и просит спасти его, дары разные за это обещает.

Взял наутро топор и пошел к тигру. Весь день дерево рубил. Прорычал тигр три раза и тихонько ушел.

Ночью опять во сне говорит тигр мальчику: «Вставай наутро. Устанавливай ловушки. Черти круг рукавицами». Так и сделал, а назавтра пошел смотреть самострелы. Все ловушки были с соболями. Так он добывал подряд несколько дней.

Наконец, идет отец сына проведать. Подходит к шалашу, а из него дымок курится. Подумал: «Видно, жив». Дверь от-крыл. Поглядел. Сидит сын, а шалаш полон соболями.

Увидел это отец, сына обнял и поцеловал. Поели, спать легли. Встали наутро, все погрузили да домой возвратились.

**Зоя Лютова нивх дифтох вылнудь
Легенды и мифы Севера: Сборник – М.: Современник, 1985.**



ГУБЕРНСКИЕ ВЕДОМОСТИ

УЧРЕДИТЕЛИ
Правительство Сахалинской области и Сахалинская областная Дума

ИЗДАТЕЛЬ
ОАУ «Издательский дом «Губернские ведомости»

12+

АДРЕС РЕДАКЦИИ, ИЗДАТЕЛЯ
Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34
governor_news@sakhalin.ru, alexkhuryun@mail.ru, molotok@skr.su (отдел объявлений)

РЕДАКТОР
А. В. Хурьон

И. О. ДИРЕКТОРА
Д. Н. Федечкин

ТЕЛЕФОНЫ
1-й зам. главного редактора 42-45-65
Приемная 43-26-22
Факс 42-45-74
Бухгалтерия 42-46-10

Газета «Губернские ведомости» зарегистрирована Северо-Восточным региональным управлением Комитета РФ по печати – свидетельство КО176 от 2 августа 1995 года.

Перерегистрирована управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Сахалинской области в связи с переименованием учредителя и изменением организационно-правовой формы учредителя 13 ноября 2010 года. Свидетельство ПИ №ТУ65-081.

Рекламируемые в газете товары сертифицированы, услуги лицензированы. За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Отпечатано в ООО «НС Медиа» (г. Южно-Сахалинск, ул. Невельского, 52/1). Объем 2 печ. л. Печать офсетная. Тираж 250. Заказ № 380. Распространяется бесплатно.

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ
42-46-08, 42-45-80
reklama@skr.su